



НАЙКРАЩА ОФТАЛЬМОЛОГІЧНА  
ВІЗУАЛІЗАЦІЯ

Каталог 2021 року

# ЯКІСТЬ, ЯКУ ВИ БАЧИТЕ



## ХТО МИ

Мета компанії Volk - викорінення запобігання сліпоті шляхом надання лікарям кращих інструментів і технологій візуалізації та візуалізації для скринінгу, діагностики та лікування захворювань очей. Прагнення цієї мети призвело нас до того, що ми стали провідним виробником офтальмологічних діагностичних, лазерних та хірургічних лінз та діагностичних камер для візуалізації в індустрії офтальмологічного обладнання.

Всі лінзи Volk виготовляються в США, де наші висококваліфіковані фахівці поєднують неминучу майстерність із сучасними технологіями для створення лінз виняткової якості, які витримують випробування часом. Для нас велика честь служити світовій спільноті, надаючи допомогу лікарям у більш ніж 150 країнах світу, щоб допомогти викоринити сліпоту.

## Історія подвійних асферичних лінз



У 1956 році доктор Девід Вовк вперше виявив, що асферичні поверхні виправляють викривлення, присутні у найпоширеніших сферичних лінзах. Це відкриття призвело до винаходу запатентованої конструкції, в якій

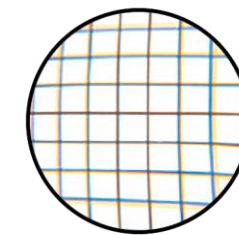
обидві поверхні лінзи були асферичними, що призвело до виняткового покращення якості зображення, чіткості та стереопсії. Якість зображення, чіткість та стереопсис. Ця проривна інновація згодом призвела до створення запатентованих двосферичних конструкцій, які стали синонімом компанії Volk Optical і призвели до затвердження лінз Volk як провідного стандарту та найбільш затребуваних лінз в офтальмологічній промисловості.

## Оцініть різницю

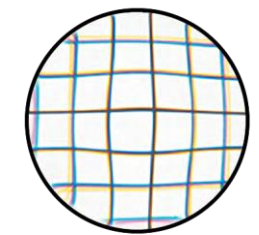
Неперевершена якість зображення Volk досягається завдяки поєднанню запатентованої компанією Volk подвійної сферичної конструкції, запатентованих антивідблисків, спеціально розроблених для максимального пропускання світла, а також зменшення відблисків і відбитків, і, найголовніше, наших вічних виробничих процесів, що поєднують ремісничу майстерність, відточену часом сучасними технологіями та процесами 100% контролю.

Результат - чудова якість зображення без викривлення із винятковою стереопсією, чіткістю та роздільною здатністю по всьому об'єктиву - різниця, яку ви можете побачити!

Зображення справа є фактичне бічне порівняння об'єктива Volk 20D і об'єктива не Volk з сіткою 2 мм. Фотографія не піддавалася ретуші.



Двосферична конструкція Volk



Конструкція не Volk

Зпатентовані подвійні асферичні лінзи Volk забезпечують чітке зображення з високою роздільною здатністю без деформації.

Інновації, що продовжуються, привели до розробки лінз другого покоління, серії Super, які забезпечують покращену візуалізацію, а тому кращих у своєму класі лінз третього покоління серії Digital, які забезпечують візуалізацію з найвищою роздільною здатністю на сьогоднішній день. Компанія Volk продовжила розширювати кордони, розробивши одноразові лінзи Volk®1, які широко використовуються у лікарнях та установах, де інфекційний контроль стоїть на першому місці. Неперевершену якість зображення Volk можна оцінити по всьому спектру нашої продукції для візуалізації, включаючи гоніолінзи, лазерні лінзи, повний спектр хірургічних лінз та систему безконтактної вітректомії Merlin®.

На додаток до великого портфеля лінз компанія Volk розробила набір мідріатичних та немідріатичних портативних ретинальних камер, включаючи Pictor Plus®, Pictor Prestige™ та зовсім недавно – VistaView®, яка була розроблена з наміром, що кожен спеціаліст з догляду за очима у світі повинен мати портативну камеру у своїй кишені. Ці камери дозволяють проводити обстеження пацієнтів практично в будь-яких умовах – на дому для людей похилого віку до пересувних автобусів та масового обстеження. Щоб ще більше розширити доступ до медичного обслуговування очей, компанія Volk запустила свою платформу телемедицини Virtual™ by Volk, що дозволяє проводити дистанційне обстеження шляхом автоматичного та миттєвого відправлення зображень із підключених камер на хмарну платформу для читання на вимогу та негайну підготовку звіту.

**ЯКІСТЬ**  
яку можна побачити

# ХІРУРГІЧНІ ЛІНЗИ

ВІТРЕКОМІЯ | РАЗОВОГО ВИКОРИСТАННЯ | АКСЕСУАРИ

## ВІТРЕКОМІЯ ПРИ ВІДЛУНЮВАННІ СІТЧАТКИ З МНОЖИННИМИ РОЗРИВАМИ

Вітрекомія 25 калібру була виконана з використанням Miniquad XL SSV. Після очищення ядра та периферичного склоподібного тіла вводилася багато рідини PFCL для ущільнення та стабілізації заднього полюса. Вітреус, прикріплений до країв розривів, також був видалений. Проводився обмін повітряної рідини та ендодренаж через наявний розрив. Коли сітківка стала рівною, навколо розривів було проведено ендолазер 360°.

**Маніш Нагпал, доктор медицини FRCS FASRS**  
Директор Фонду сітківки ока, Ахмадабад, Індія

# ЛІНЗИ ДЛЯ НЕПРЯМОЇ ВІТРЕКТОМІЇ

Volk пропонує набір вітректомічних лінз з різними оптичними профілями, розробленими для повного спектру процедур вітректомії з використанням високоякісної оптики Volk для найкращої хірургічної візуалізації.

Лінзи	ПОЛЕ ЗОРУ	Збільшення зображення	Контактний діаметр	Основне застосування
HRX Vit Lens	130° / 150°	0.43x	11.35 мм / SSV 16.0 мм	Далекопериферичні непрямі вітреоретинальні процедури
Mini Quad® XL	112° / 134°	0.39x	16.0 мм	Непрямий перегляд та лікування периферичних розладів сітківки
Mini Quad®	106° / 127°	0.39x	11.35 мм / SSV 16.0 мм	Непрямий перегляд та лікування периферичних розладів сітківки ока
DynaView	95° / 127°	0.39x	8.08 мм	Лікування ретинопатії недоношених
Central Retinal	73° / 88°	0.71x	11.35 мм / SSV 16.0 мм	Непрямий перегляд з високим збільшенням та лікування центральної сітківки
Super Macula®	64° / 77°	1.03x	11.35 мм	Найбільше збільшення Непрямий перегляд та лікування центральної частини сітківки

## HRX Vit Lens



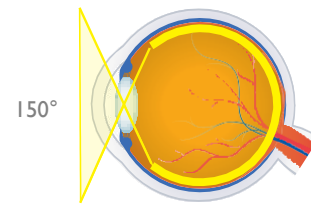
VHRXVIT VHRXVITSSV  
Самостабілізується (на малюнку)

### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Далекопериферичні непрямі вітреоретинальні процедури

- + Скло з високим індексом забезпечує найширше поле огляду сітківки без деформації серед усіх хірургічних лінз
- + Кільце з малим профілем полегшує маніпуляції з інструментами та хірургічні процедури
- + Доступні стандартні та запатентовані варіанти із самостабілізованим контактом (SSV®) для найкращої ергономіки
- + Ідеально підходить при відшаруваннях сітківки, PVR, гігантських розривах сітківки і чудово працює у заповнених рідиною та повітрям очах
- + Поставляється в дизайні, що стерилізується в автоклаві (див. стор. 52)

130°/150° 0.43x  
Поле зору Збільшення зображення



## Mini Quad® XL



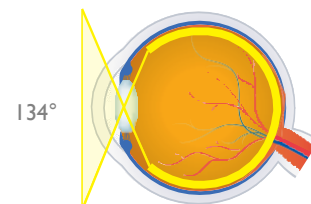
VMQXLVIT VMQXLVITSSV  
(на малюнку) Самостабілізується

### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Непрямий перегляд та лікування периферичних розладів сітківки ока

- + Широке поле зору всієї сітківки, включаючи ora serrata
- + Ідеально підходить для лікування відшарування сітківки, гігантських розривів сітківки, PDR, включаючи діабетичні випадки, що потребують застосування ендолазера на периферії
- + Доступні стандартний контакт, що самостабілізується (SSV®) для найкращої ергономіки

112°/134° 0.39x  
Поле зору Збільшення зображення



## “КРИСТАЛЬНО ЧИСТА ВИДИМІСТЬ ТА СТАБІЛЬНІСТЬ

Volk HRX і MiniQuad XL - мої найкращі лінзи для всіх процедур вітректомії. Широке поле зору, яке забезпечується цими лінзами, дозволяє отримати кристально чисту видимість через будь-які середовища, такі як рідина, повітря, PFCL або силіконове масло. Вітректомія – це головне, а ці контактні лінзи забезпечують найкращий огляд для проведення операції та отримання оптимальних відеоматеріалів без деформацій для викладання та наукових досліджень. Складні випадки, такі як відшарування сітківки з PVR, гігантські розриви сітківки та діабетичні тракційні відшарування стали легше піддаватися лікуванню, оскільки лінзи Mini Quad XL і HRX забезпечують безперешкодний огляд крайньої периферії для ретельного очищення та ефективного ущільнення. Самостабілізуючий (SSV) компонент додає чудову стабільність цієї лінзи, і мені не потрібно ні кільце, ні помічник, щоб підтримувати її

для мене. Єдиний випадок, коли я переходжу на іншу лінзу, - це коли я хочу виконати тонку роботу на макулі, наприклад, відшарування епіретинальної мембрани або відшарування ILM, тоді я переходжу на лінзу Volk Flat SSV для цієї частини процедури, щоб отримати найкращий збільшений стереоскопічний огляд макули.”

- Маніш Наггал, доктор медицини FRCS FASRS

Директор Фонду сітківки ока, Ахмадабад, Індія

## Mini Quad®



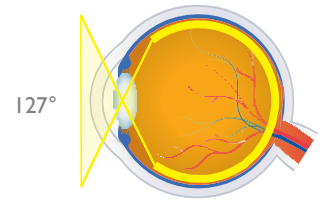
VMQVIT VMQVITSSV  
Самостабілізується (на малюнку)

### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Непрямий перегляд та лікування периферичних розладів сітківки ока

- + Широке поле зору всієї сітківки, включаючи ora serrata
- + Найменше кільце полегшує маніпуляції в межах орбіти
- + Ідеально підходить для лікування відшарування сітківки, PDR та гігантських розривів сітківки
- + Доступні варіанти зі стандартним контактом, що самостабілізується (SSV®)
- + Поставляється в дизайні, що стерилізується в автоклаві (див. стор. 52)

106°/127° 0.39x  
Поле зору Збільшення зображення



## DynaView



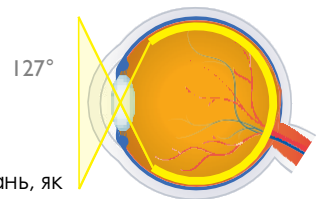
VDVVIT

### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Лікування ретинопатії недоношених

- + Удосконалена конструкція забезпечує широке поле для візуалізації до ora serrata
- + Мініфікований корпус полегшує подовження інструментів

95°/127° 0.39x  
Поле зору Збільшення зображення



- + Зменшений розмір контактів ідеально підходить для педіатричного обстеження та лікування таких захворювань, як двостороннє відшарування сітківки, крововилив у склоподібне тіло, ROP

## Central Retinal



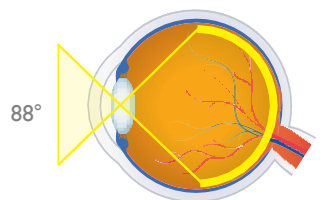
VCRLVIT VCRLVITSSV  
Самостабілізується (на малюнку)

### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Непрямий перегляд з високим збільшенням та лікування центральної сітківки

- + Зйомка з високою роздільною здатністю та великим збільшенням до екватора
- + Ідеально підходить для епіретинальних мембран, діабетичних мембран, вітреомакулярної тракції, макулярних отворів, субмакулярних операцій та інших дрібних процедур на центральній сітківці
- + Доступні варіанти зі стандартним контактом, що самостабілізується (SSV®)
- + Поставляється в дизайні, що стерилізується в автоклаві (див. стор. 52)

73°/88° 0.71x  
Поле зору Збільшення зображення



## Super Macula®



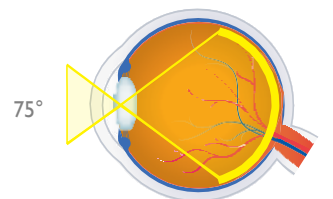
VSMACVIT

### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Найбільше збільшення Непрямий перегляд та лікування центральної частини сітківки

- + Візуалізація центральної сітківки з високою роздільною здатністю та максимальним збільшенням
- + Забезпечує чудове збільшення тонкого пілінгу епіретинальної мембрани, а також ILM. Ідеально підходить для макулярних отворів, вітрео-макулярної тракції та субмакулярних операцій
- + 2-кратне поле зору порівняно з планковими/увігнутими лінзами прямого зображення

64°/77° 1.03x  
Поле зору Збільшення зображення



# АВТОКЛАВОВАНІ НЕПРЯМІ ВІТРЕКТОМІЧНІ ЛІНЗИ

Лінзи	ПОЛЕ ЗОРУ	Збільшення зображення	Контактний діаметр	Основне застосування
HRX ACS®	130° / 150°	0.43x	11.38 мм / SSV 16.0 мм	Найширші поля огляду для вітреоретинальних процедур
Mini Quad® ACS®	106° / 127°	0.48x	11.38 мм / SSV 16.0 мм	Периферичні непрямі вітреоретинальні процедури
Central Retinal ACS®	73° / 88°	0.71x	11.38 мм / SSV 16.0 мм	Непрямі вітреоретинальні процедури з високим збільшенням

## HRX ACS®



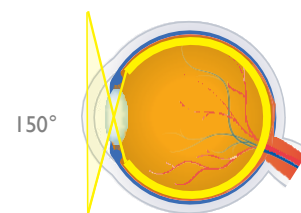
VHRXVITSSVACS  
Самостабілізується  
(на малюнку) VHRXVITACS

### Основне застосування

Найширші поля огляду для вітреоретинальних процедур

- + Чудова конструкція з високоіндексного скла забезпечує найширше поле зору серед усіх вітректомічних лінз
- + Удосконалена асферична конструкція забезпечує неперевершену високу роздільну здатність зображення
- + Ідеально підходить для лікування відшарування сітківки, PDR та гігантських розривів сітківки
- + Можливість стерилізації паром для скорочення часу обробки

130°/150°  
ПОЛЕ ЗОРУ Збільшення зображення  
0.43x



## Mini Quad® ACS®



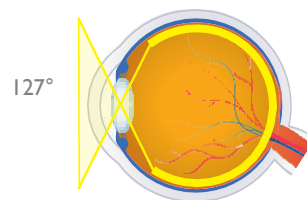
VMQVITSSVACS  
Самостабілізується  
(на малюнку) VMQVITACS

### Основне застосування

Периферичні непрямі вітреоретинальні процедури

- + Можливість стерилізації паром для скорочення часу обробки
- + Менше кільце полегшує маніпуляції всередині орбіти
- + Ідеально підходить для лікування відшарування сітківки, PDR та гігантських розривів сітківки

106°/127°  
ПОЛЕ ЗОРУ Збільшення зображення  
0.48x



## Central Retinal ACS®



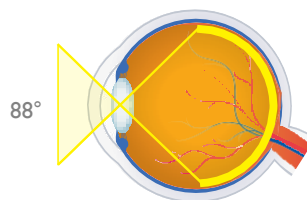
VCRLVITSSVACS  
Самостабілізується  
(на малюнку) VCRLVITACS

### Основне застосування

Непрямі вітреоретинальні процедури з високим збільшенням

- + Зйомка з високою роздільною здатністю та великим збільшенням до екватора
- + Можливість стерилізації паром для скорочення часу обробки
- + Ідеально підходить для епіретинальних мембран, діабетичних мембран, вітреомакулярної тракції, макулярних отворів, субмакулярних операцій та інших дрібних процедур на центральній сітківці

73°/88°  
ПОЛЕ ЗОРУ Збільшення зображення  
0.71x



# АВТОКЛАВОВАНІ ХІРУРГІЧНІ БІО-ЛІНЗИ

Поєднуйте оптичну досконалість лінз Volk з комфортом скорочення часу обробки в хірургічному середовищі за допомогою ліній автоклавованих лінз.

Лінзи	ПОЛЕ ЗОРУ	Збільшення зображення	Збільшення лазерного променя	Робоча відстань	Діаметр кільця	Основне застосування
20D ACS®	46° / 60°	3.13x	0.32x	50 мм	55.4 мм	Стандартні діагностичні лінзи в автоклавованому форматі
28D ACS®	53° / 69°	2.27x	0.44x	33 мм	45.9 мм	Об'єктив для фундус-сканування

## 20D ACS®



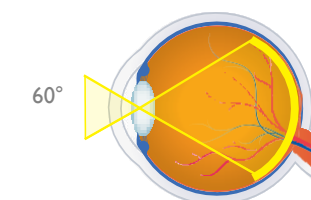
V20LCACSPV

### Основне застосування

Стандартні діагностичні лінзи в автоклавованому форматі

- + Можливість стерилізації паром для використання у хірургічному середовищі
- + Високоякісне скло PermaView™ витримує жорсткі умови багаторазової стерилізації
- + Ідеальна корекція кривизни поля, астигматизму та аберацій

46°/60°  
ПОЛЕ ЗОРУ Збільшення зображення  
3.13x Збільшення лазерного променя  
0.32x



## 28D ACS®



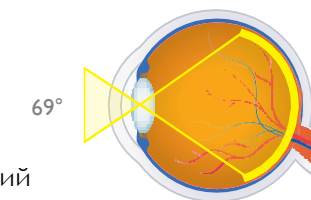
V28LCACSPV

### Основне застосування

Об'єктив для фундус-сканування в автоклавованому форматі

- + Можливість стерилізації паром для використання у хірургічному середовищі
- + Високоякісне скло PermaView™ витримує жорсткі умови багаторазової стерилізації
- + Відмінно підходить для діагностики та лікування аленьких зіниць лікування, включаючи ЦІО (лазерний непрямої офтальмоскоп)

53°/69°  
ПОЛЕ ЗОРУ Збільшення зображення  
2.27x Збільшення лазерного променя  
0.44x

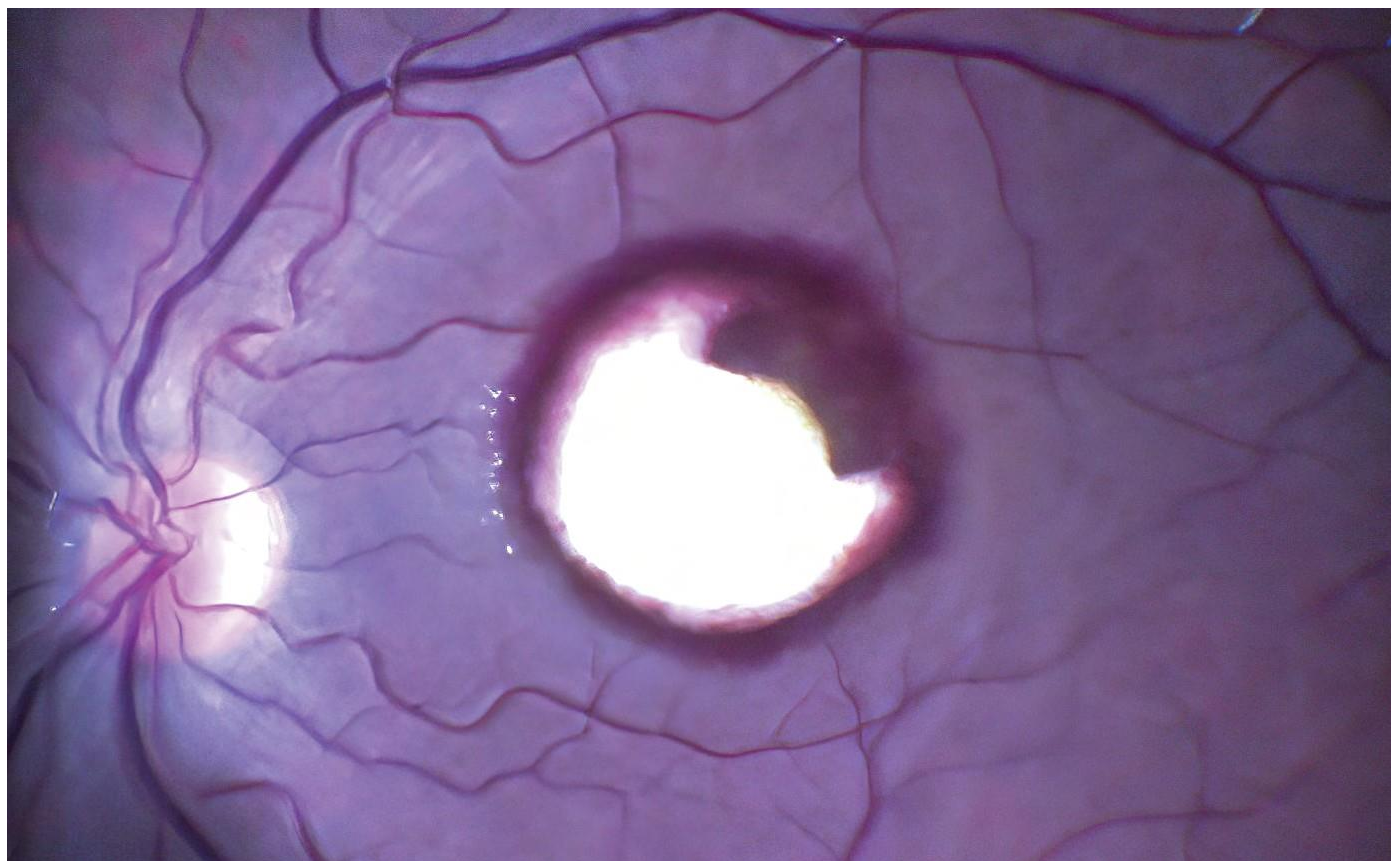


# ЛІНЗИ ВИСОКОЇ РОЗДІЛЬНОЇ ЗДАТНОСТІ (HR) ДЛЯ ПРЯМОЇ ВІТРЕКТОМІЇ

У об'єктивах Volk із прямим зображенням високої роздільної здатності використовується високоіндексне скло, що забезпечує чудову якість зображення. Цей міцний тип скла має високу стійкість до жорстких умов безперервної парової стерилізації не псується і не знебарвлюється.

Серія лінз Volk No Stabilizing Ring (NSR) забезпечує потрібну стабільність без необхідності накладання швів або стабілізуючих кілець. Дві лінзи цієї групи також доступні в дизайні без шовного кільця. Профіль цих двох лінз дозволяє їм стабілізуватися без необхідності використання додаткового стабілізуючого кільця.

Лінзи	Поле зору	Збільшення зображення	Контактний діаметр	Основне застосування
HR Direct 1x	30°	1.0x	11.2 mm	Вітреоретинальна хірургія центральної сітківки з прямим зображенням
HR Direct Bi-Concave	45° (Mid Field, Fluid) 30° (AFX, Air)	0.49x (Mid Field, Fluid) 1.0x (AFX, Air)	11.2 mm	Широке поле та AFX пряме зображення Вітреоретинальна хірургія
HR Direct High Mag	20°	1.35x	11.2 mm	Вітреоретинальна хірургія центральної сітківки із прямим зображенням при високому збільшенні
HR Direct 20° Prism	40° (Offset 20°)	0.53x	11.2 mm	Позаосьова широкопольна пряма візуалізація вітреоретинальної хірургії



Випадок забору крові з-під ILM, при якому ILM була відшарована для виявлення крові з подальшою аспірацією. Кров частково має білий колір через дегемоглобінізацію, яка відбувається з часом. Для цієї процедури використовувалась плоска лінза SSV.

– Зображення люб'язно надано доктором Манішем Нагпалом, Ахмадабад, Індія

## HR Direct 1x



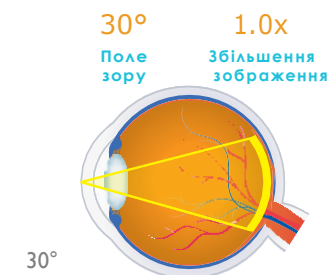
Стабілізуюче кільце:  
VHRD1XACS

Немає стабілізуючого кільця:  
VHRD1XNSRACS

### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Вітреоретинальна хірургія центральної сітківки із прямим зображенням

- + Високоіндексне скло забезпечує пряме зображення центральної частини сітківки з високою роздільною здатністю
- + Добре підходить для багаторазової парової стерилізації без руйнування матеріалу
- + Стандартна конструкція підходить для всіх основних шовних кілець
- + Унікальна опціональна конструкція без стабілізуючого кільця (NSR)
- + Ідеально підходить для візуалізації заднього полюса при пілінгу ILM



## HR Direct Bi-Concave



VHRDBCACS

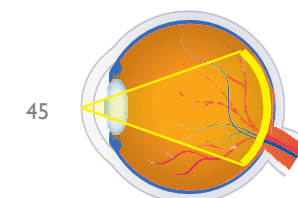
### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Широке поле та AFX (Повітряно-рідинний обмін)  
Вітреоретинальна хірургія

- + Високоіндексне скло двояковогнутої форми забезпечує високу роздільну здатність зображення для широкопольних процедур та AFX.
- + Ідеально підходить для візуалізації фундусу через порожнину, заповнену повітрям
- + Добре підходить для багаторазової парової стерилізації без руйнування матеріалу
- + Стандартна конструкція підходить для всіх основних шовних кілець

45° (Mid Field)  
30° (AFX)  
Поле зору

0.49x (Mid Field)  
1.0x (AFX)  
Збільшення зображення



## HR Direct High Mag



Стабілізуюче кільце:  
VHRDHMACS

Немає стабілізуючого кільця:  
VHRDHMSRACS

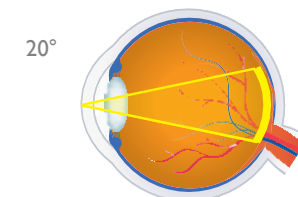
### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Вітреоретинальна хірургія центральної сітківки із прямим зображенням при високому збільшенні

- + Високоіндексне скло забезпечує високу роздільну здатність, високе збільшення центральної сітківки ока
- + Найкраще підходить для детального опрацювання макули
- + Добре підходить для багаторазової парової стерилізації без руйнування матеріалу
- + Стандартна конструкція підходить для всіх основних шовних кілець
- + Унікальна опціональна конструкція без стабілізуючого кільця (NSR)

20°  
Поле зору

1.35x  
Збільшення зображення



## HR Direct 20° Prism



VHRD20PACS

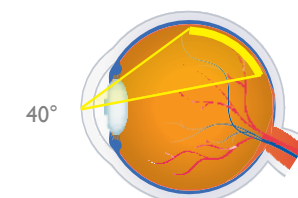
### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Позаосьова широкопольна пряма візуалізація вітреоретинальної хірургії

- + Високоіндексне скло забезпечує високу роздільну здатність поза осі (20°) прямого зображення сітківки ока
- + Покращена конструкція забезпечує ширше поле (40°) позаосьового огляду
- + Добре підходить для багаторазової парової стерилізації без руйнування матеріалу
- + Ідеально підходить для візуалізації задньої периферичної частини дна за допомогою прямої візуалізації

40° (Offset 20°)  
Поле зору

0.53x  
Збільшення зображення



# ПРЯМІ ВІТРЕКТОМІЧНІ ЛІНЗИ (САМОСТАБІЛІЗУЮЧІ)

Лінзи Volk's Surgical Vitrectomy були розроблені у співпраці з доктором K.V Chalam та доступні у 7 варіантах дизайну, щоб задовольнити всі потреби у візуалізації хірурга сітківки.

Контактний елемент SSV® (що самостабілізується) усуває необхідність накладання швів або кілець і забезпечує чудову стабільність. Компактний дизайн лінзи забезпечує більший просторовий доступ, не заважаючи інструментам.

Лінза	Поле зору	Збільшення зображення	Контактний діаметр	ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ
Direct Image Flat SSV® (ACS®)	30°	0.92x	11.9 мм	Рутинна вітреоретинальна хірургія центральної сітківки із прямим зображенням
Direct Image High Mag SSV® (ACS®)	28°	1.50x	11.9 мм	Вітреоретинальна хірургія центральної сітківки із прямим зображенням при високому збільшенні
Direct Image Mid Field SSV® (ACS®)	40°	0.50x	8.0 мм	Широке поле зору для обстеження сітківки та лазерного лікування
Direct Image 15° Prism SSV® (ACS®)	30° (15° Offset)	0.90x	11.9 мм	Позаосьова вітреоретинальна хірургія з прямим зображенням
Direct Image 30° Prism SSV® (ACS®)	30° (30° Offset)	0.90x	10.0 мм	Позаосьова вітреоретинальна хірургія з прямим зображенням
Direct Image 45° Prism SSV® (ACS®)	30° (45° Offset)	0.90x	10.0 мм	Позаосьова вітреоретинальна хірургія з прямим зображенням
Direct Image AFX SSV® (ACS®) (Air Fluid Exchange - Air Filled Eye)	30°	0.82x	11.9 мм	Вітреоретинальна хірургія із прямим зображенням під час процедур обміну повітряної рідини

## Direct Image Flat SSV ACS



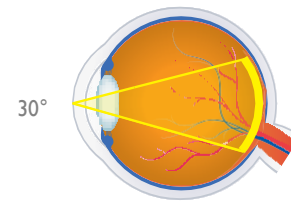
VFLATSSVACS

### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Рутинна вітреоретинальна хірургія центральної сітківки із прямим зображенням

- + Забезпечує пряме зображення центральної сітківки з високою роздільною здатністю
- + Можливість стерилізації паром для скорочення часу обробки
- + Найпопулярніша лінза для роботи з макулою з високою роздільною здатністю, такий як відшарування епіретинальної мембрани та відшарування ILM

30° Поле зору  
0.92x Збільшення зображення



## Direct Image High Mag SSV ACS



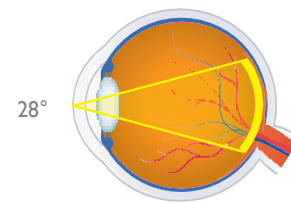
VFHSSVACS

### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Вітреоретинальна хірургія центральної сітківки із прямим зображенням при високому збільшенні

- + Забезпечує пряме зображення центральної сітківки з високою роздільною здатністю та великим збільшенням
- + Можливість стерилізації паром для скорочення часу обробки
- + Ідеально підходить для детальної роботи з макулою при великому збільшенні, наприклад, отвори макулярні, відшарування мембрани, тракційні відшарування сітківки

28° Поле зору  
1.50x Збільшення зображення



## Direct Image Mid Field SSV ACS



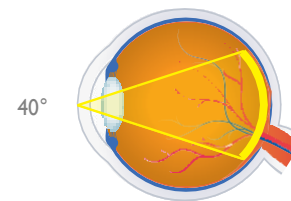
VMFSSVACS

### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Широкопольна вітреоретинальна хірургія із прямим зображенням

- + Ві-вогнута конструкція забезпечує найширше поле, доступне в об'єктивах прямого зображення
- + Може використовуватися для процедур повітря- та газообміну
- + Можливість стерилізації паром для скорочення часу обробки

40° Поле зору  
0.50x Збільшення зображення



## Direct Image 15° Prism SSV ACS



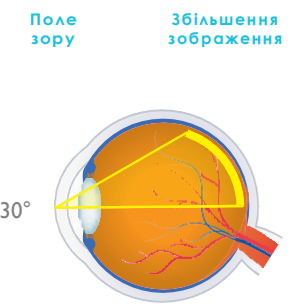
VPRISMSSVACS

### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Позаосьова вітреоретинальна хірургія з прямим зображенням

- + Конструкція забезпечує огляд сітківки з відхиленням від осі на 15°
- + Можливість стерилізації паром для скорочення часу обробки
- + Ідеально підходить для прямої візуалізації середньої периферії очного дна

30° (15° Offset) 0.90x



## Direct Image 30° Prism SSV ACS



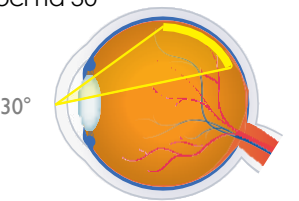
V30PRISMSSVACS

### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Позаосьова вітреоретинальна хірургія з прямим зображенням

- + Конструкція забезпечує огляд сітківки з відхиленням від осі на 30°
- + Можливість стерилізації паром
- + Ідеально підходить для прямої візуалізації задньої периферичної частини очного дна

30° (30° Offset) 0.90x



## Direct Image 45° Prism SSV ACS



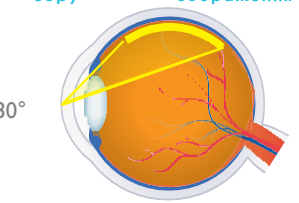
V45PRISMSSVACS

### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Позаосьова вітреоретинальна хірургія з прямим зображенням

- + Конструкція забезпечує огляд сітківки під кутом 45° поза осі
- + Можливість стерилізації паром
- + Ідеально підходить для прямої візуалізації задньої периферичної частини очного дна

30° (45° Offset) 0.90x



## Direct Image AFX SSV ACS



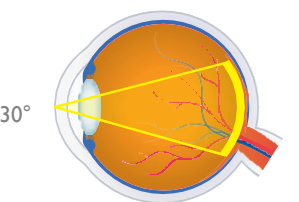
VAFXSSVACS

### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Вітреоретинальна хірургія із прямим зображенням під час процедур обміну повітряної рідини

- + Забезпечує центральну візуалізацію сітківки з високою роздільною здатністю
- + Можливість стерилізації паром
- + Ідеально підходить для процедур обміну повітряної рідини

30° Поле зору  
0.82x Збільшення зображення



# ОДНОРАЗОВІ ХІРУРГІЧНІ БІО-ЛІНЗИ



Одноразові хірургічні БІО-лінзи Volk®1 поєднують у собі високоякісну оптику, якою славиться компанія Volk, та зручність попередньої стерилізації у готовому до використання дизайні. Одноразові хірургічні БІО-лінзи Volk дозволяють зручно проводити до- та післяопераційне обстеження та лазерне лікування. Ці одноразові лінзи мінімізують ризик інфекції та перехресного забруднення, а також знижують витрати та час, пов'язані з повторною обробкою.

Одноразові лінзи попередньо стерилізуються та індивідуально упаковуються у пакети Tyvek®. Одноразові лінзи продаються у коробках по 10 штук.

## Volk®1 Single-Use 20D

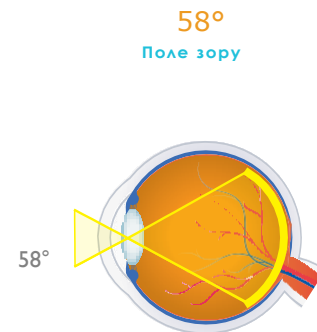


V20LCD10

### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Стандартна діагностична лінза одноразового використання

- + Ідеально збалансоване збільшення та поле зору роблять цю лінзу ідеальною для загального діагностичного обстеження
- + Забезпечує відмінний огляд диска зорового нерва та макули
- + Антиблікове покриття значно зменшує відблиски



## Volk®1 Single-Use 28D

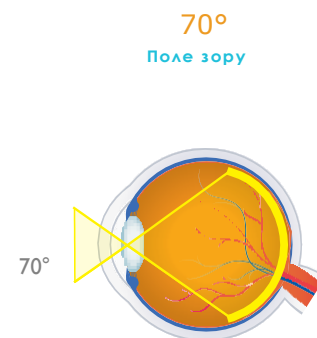


V28LCD10

### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Фундус-скануюча лінза одноразового використання

- + Відмінно підходить для широкого огляду та лікування через маленьку зіницю
- + Сумісність з ЦІО (лазерний непрямий офтальмоскоп)
- + Відмінна лінза для обстеження ROP для зниження ризику інфекції у немовлят



## “ БЕЗПЕЧНО І ЕФЕКТИВНО ”

Оскільки інформація про використання багаторазових лінз під час скринінгу ретинопатії недоношених (ROP) були пов'язані з передачею інфекції та серйозними несприятливими наслідками у відділенні інтенсивної терапії, я вивчила різні варіанти підтримки стерильного обладнання для використання під час скринінгу ROP. Я вважаю, що якість і поле зору лінзи Volk Single-Use 28D еквівалентно стандарту, і в даний час я використовую окрему лінзу Volk Single-Use 28D для кожного немовля під час обстеження ROP, щоб знизити ризик передачі інфекції між немовлятами, що обстежуються. Я виявила, що використання лінз Volk Single-Use 28D для скринінгу ROP ефективніше, ніж дотримання протоколу дезінфекції та повторного використання стандартних лінз між немовлятами, що обстежуються.”

- С. Грейс Пракалапакорн, доктор медичних наук, МРН  
Дитячий офтальмолог, Дарем, Північна Кароліна, США

# ОДНОРАЗОВІ ПРЯМІ ВІТРЕКТОМІЧНІ ЛІНЗИ



Доступні в шести популярних конструкціях, ці лінзи забезпечують пряме зображення сітківки з високою роздільною здатністю для всіх процедур вітректомії. Розроблений у співпраці з професором К.В. Чалам елемент дизайну SSV® (самостабілізується) виключає необхідність накладання швів або кілець. Вони упаковані індивідуально в одноразові пакети Tyvek®, що легко відкриваються, і в коробки по 10 лінз. Ці одноразові лінзи мінімізують ризик інфекції та перехресного забруднення, а також знижують витрати та час, пов'язані з повторною обробкою.

Лінзи	Поле зору	Збільшення зображення	Контактний діаметр	ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ
Volk®1 Single-Use Flat Standard	36°	1.0x	14.8 мм	Рутинна вітреоретинальна хірургія центральної сітківки із прямим зображенням
Volk®1 Single-Use Flat SSV®	30°	0.92x	16.0 мм	Рутинна вітреоретинальна хірургія центральної сітківки із прямим зображенням
Volk®1 Single-Use Magnifying	30°	1.50x	14.8 мм	Вітреоретинальна хірургія центральної сітківки із прямим зображенням при високому збільшенні
Volk®1 Single-Use Wide Field	48°	0.50x	14.8 мм	Широкопольна вітреоретинальна хірургія із прямим зображенням
Volk®1 Single-Use Bi-Concave	25°	0.80x	14.8 мм	Вітреоретинальна хірургія з прямим зображенням під час повітряно-рідинного обміну
Volk®1 Single-Use 30° Prism	33° (Offset 30°)	1.0x	14.8 мм	Позаосьова вітреоретинальна хірургія з прямим зображенням

## Volk®1 Single-Use Flat Standard

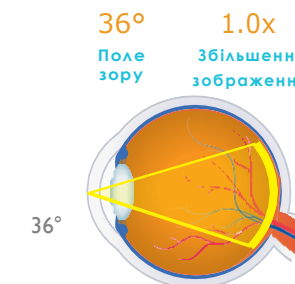


VFD10

### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Рутинна вітреоретинальна хірургія центральної сітківки із прямим зображенням

- + Ідеально підходить для візуалізації заднього полюса при пілінгу ILM
- + Силіконове кільце-основа



## Volk®1 Single-Use Flat Self Stabilizing SSV®

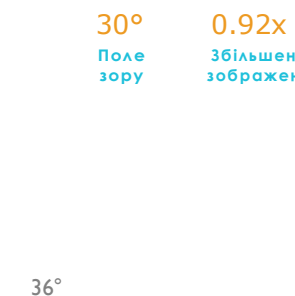


VFLATSSVD10

### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Рутинна вітреоретинальна хірургія центральної сітківки із прямим зображенням

- + Ідеально підходить для візуалізації заднього полюса при пілінгу ILM
- + Запатентовані ніжки SSV (самостабілізуючі) для максимальної стійкості та більшого доступу до приладів при роботі ближче до центральної осі.



### Volk® 1 Single-Use Magnifying



VMD10

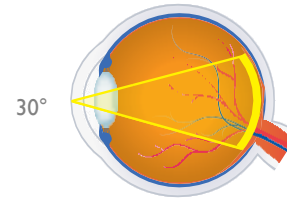
#### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Вітреоретинальна хірургія центральної сітківки із прямим зображенням при високому збільшенні

- + Ідеально підходить для детальної макулярної роботи завдяки високому 1,50-кратному збільшенню
- + Силіконове кільце-основа

30°  
Поле зору

1.50x  
Збільшення зображення



### Volk® Single-Use Wide Field



VWFD10

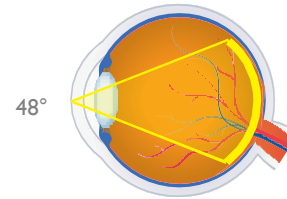
#### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Широкопільна вітреоретинальна хірургія із прямим зображенням

- + Ідеально підходить для візуалізації заднього полюса у широкому полі зору
- + Силіконове кільце-основа

48°  
Поле зору

0.50x  
Збільшення зображення



### Volk® 1 Single-Use Bi-Concave



VBCD10

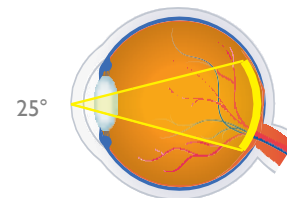
#### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Вітреоретинальна хірургія з прямим зображенням Хірургія під час повітряно-рідинного обміну

- + Ідеально підходить для процедур обміну повітря-рідина
- + Силіконове кільце-основа

25°  
Поле зору

0.80x  
Збільшення зображення



### Volk® 1 Single-Use 30° Prism



V30PD10

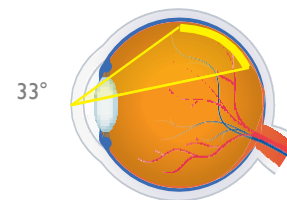
#### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Позаосьова вітреоретинальна хірургія з прямим зображенням

- + Ідеально підходить для прямої візуалізації задньої периферичної частини очного дна
- + Силіконове кільце-основа

33° (Offset 30°)  
Поле зору

1.0x  
Збільшення зображення



## ХІРУРГІЧНІ АКСЕСУАРИ

### Suture Ring



VSRS2

#### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Забезпечує стабільну платформу для лінз під час вітреоретинальної хірургії

- + Преміальний хірургічний титан класу імплантатів для оптимальної довговічності та простоти стерилізації
- + Збільшений радіус забезпечує підвищену функціональність та безпеку при використанні
- + Сумісність з усіма прямими та непрямими контактними вітректомічними лінзами Volk (крім стилів SSV®)

### Infusion Handle



VINFHAN

#### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Інфузія сольового розчину під лінзу під час вітреоретинальної хірургії

- + Вимиває кров та осколки, забезпечуючи чіткий огляд під час операції
- + Можливість стерилізації в автоклаві для скорочення часу обробки
- + Ідеально підходить для діабетичної хірургії

### VitreoLens Handle



DynaView Vit,  
Mini Quad Vit:  
VVITHAN-LG

Central Retinal Vit, HRX Vit, Super Macula Vit, Mini Quad XL Vit,  
Central Retinal ACS®, HRX ACS®, Mini Quad® ACS®:  
VVITHAN-MQXL

#### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

Утримання та стабілізація лінз під час вітреоретинальної хірургії

- + Стійко утримує вітректомічні лінзи для допомоги під час вітреоретинальної хірургії
- + Гнучкість дозволяє користувачеві згинати рукоятку відповідно до своїх уподобань
- + Можливість стерилізації в автоклаві для скорочення часу обробки

### Sterilization Tray



Маленький лоток:  
VSCA

Великий лоток:  
VSCB

#### ОСНОВНЕ ЗАСТОСУВАННЯ

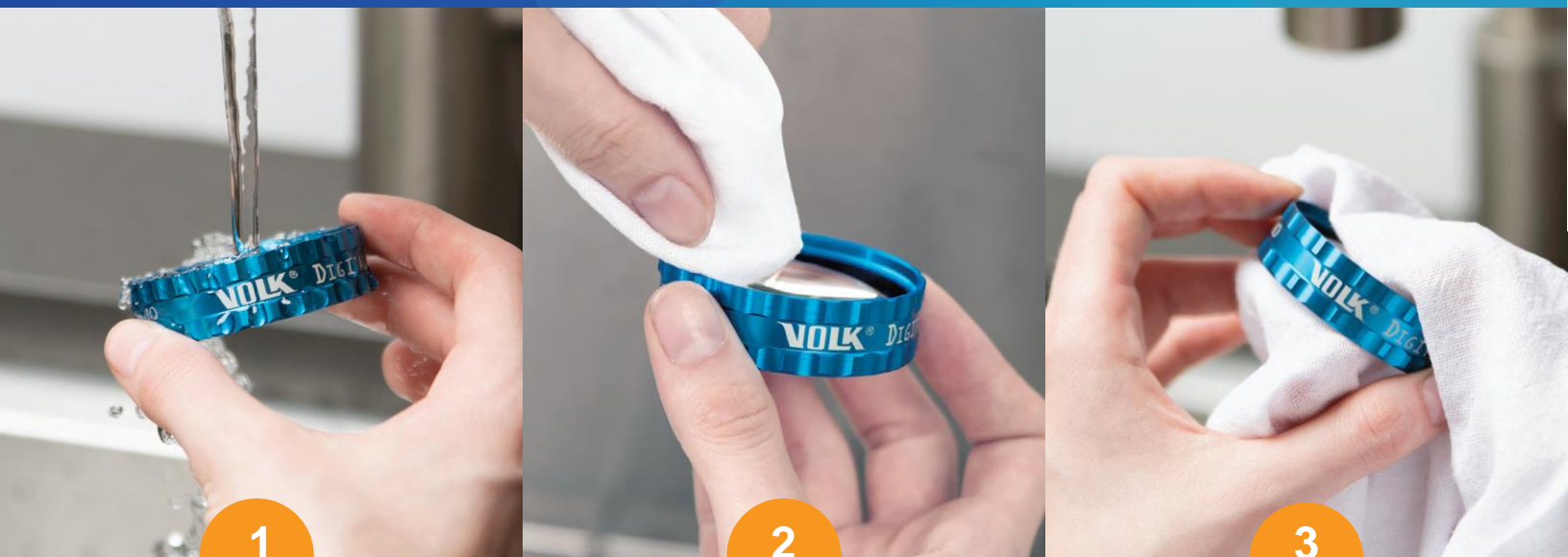
Стерилізація офтальмологічних лінз

- + Автоклавування безпечно та схвалено для використання з ЕТО
- + Маленький лоток (2,7" x 1,5" x 1,25") для зберігання хірургічних та малих непрямих лінз Volk та лінз щілинної лампи
- + Великий лоток (6" x 2,5" x 1,25") вміщує найбільші лінзи Volk та аксесуари, включаючи вітректомічні ручки



# ОЧИЩЕННЯ

Чистіші лінзи  
БЕЗПЕЧНІША ДІАГНОСТИКА



1

Промийте лінзи під м'якою проточною холодною або теплою водою

2

Акуратно протріть лінзу за годинниковою стрілкою чистою м'якою тканиною та м'яким миючим засобом типу Dawn або Fairy

3

Ретельно висушіть лінзу м'якою бавовняною тканиною без ворсу. Завжди сушіть за годинниковою стрілкою

## ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ

- Миючий засіб не повинен містити пом'якшувальних речовин
- Очищайте і сушіть за годинниковою стрілкою, щоб уникнути ослаблення кільця об'єктива

- Слідкуйте за тим, щоб тиск води не був занадто сильним, щоб не пошкодити антивідблиску
- НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ серветку з мікрофібри, тому що з часом на ній збирається бруд і пил, які можуть пошкодити покриття антивідблиску лінз
- Використовуйте лише затверджений список дезінфікуючих засобів для ваших лінз (див. інструкцію щодо застосування вашої лінзи)

## ІНФОРМАЦІЯ ПРО ГАРАНТІЮ

### Гарантійне обслуговування

Якщо виріб не працює через дефекти матеріалів або виготовлення, компанія Volk, на свій вибір, або відремонтує, або замінить виріб безкоштовно, з урахуванням обмежень гарантії.

### Безконтактна щільна лампа та БІО-лінзи

Volk Optical гарантує, що безконтактна щільна лампа та БІО-лінзи не мають дефектів матеріалів та виготовлення протягом 10 років з моменту отримання кінцевим користувачем.

### Лазерні та діагностичні лінзи

Volk Optical гарантує, що контактні лазерні та діагностичні лінзи Volk не мають дефектів матеріалів та виготовлення протягом 5 років з моменту отримання кінцевим користувачем.

### Лінзи Gonio серії G

Volk Optical гарантує, що гоніо-лінзи серії All GLASS G будуть захищені від дефектів матеріалів та виготовлення протягом 4 років з моменту отримання кінцевим користувачем.

### Стандартні дзеркальні лінзи 3 та 4 та вітректомічні лінзи

Volk Optical гарантує, що стандартні дзеркальні лінзи 3 та 4 та вітректомічні лінзи не будуть мати дефектів матеріалів або виготовлення протягом 1 року з моменту отримання кінцевим користувачем.

### Дослідницькі об'єктиви 2 мм

Volk Optical гарантує на свої 2-мм дослідницькі лінзи (фундус та гоніо) відсутність дефектів на матеріали та виготовлення протягом 1 року з моменту отримання кінцевим користувачем.

### Pictor Plus®, Pictor Prestige™ та VistaView®

Компанія Volk Optical гарантує, що цифрові офтальмологічні пристрої Pictor Plus, Pictor Prestige та VistaView не мають дефектів на матеріали та виготовлення протягом 1 року з моменту отримання кінцевим користувачем.

### MERLIN®, ROLS® Reinverter та ROLS® ∞

Volk Optical гарантує, що MERLIN®, ROLS® Reinverter та ROLS® не мають дефектів на матеріали або виготовлення протягом 1 року з моменту отримання кінцевим користувачем.

### Стерилізовані в автоклаві (ACS) вітректомія, хірургічна гоніо-лінза та гоніо-лінза Фолька-Вольда

Volk Optical гарантує, що автоклавно стерилізовані (ACS) вітректомічні, хірургічні гоніо-лінзи та лінзи Volk Vold Gonio від дефектів матеріалів або виготовлення на менший термін – 6 місяців з моменту отримання кінцевим користувачем або 100 циклів стерилізації.

### VitreoLens Handle®, Infusion Handle & Steady Mount

Volk Optical гарантує, що VitreoLens Handle®, Infusion Handle та Steady Mount не мають дефектів матеріалів та виготовлення протягом 6 років з моменту отримання кінцевим користувачем.

### ClearPod™

Volk Optical гарантує, що ClearPod не матиме дефектів на матеріали або виготовлення протягом менше 6 місяців з моменту отримання кінцевим користувачем або 1000 використань.

### Volk®1 Single-Use Lenses

Volk Optical дає гарантію на свої одноразові лінзи Volk® 1 від дефектів на матеріали та виготовлення на період, що закінчується терміном стерильності продукту.

### Повернення товару

**Всі продукти, що повертаються, повинні бути продезінфіковані та/або стерилізовані перед поверненням і супроводжуватися номером дозволу на повернення.**

Будь ласка, зв'яжіться з компанією Volk Optical для отримання дозволу на повернення. Клієнти відповідають за повернення продукції в Volk Optical; 7893 Enterprise Drive; Mentor, OH 44060; Ми рекомендуємо, щоб усі повернення були застраховані та відправлені відстежуваним способом. Volk не несе відповідальності за втрачені відправлення.

### Обмеження гарантії

Гарантійне обслуговування не може бути надано без підтвердження того, що продукт придбано у компанії Volk Optical Inc, у авторизованого дистриб'ютора Volk або на авторизованій компанії Volk платформі електронної комерції.

Ця гарантія втрачає чинність, якщо клієнт не повертає виріб в упаковці, що відповідає оригінальному захисному пакуванню, і це призводить до пошкодження при транспортуванні.

Ця гарантія втрачає чинність, якщо клієнт не дотримується рекомендованих інструкцій з очищення, дезінфекції та стерилізації та/або застереження, що містяться в посібнику з експлуатації виробу.

Ця гарантія не поширюється на обслуговування, необхідне внаслідок розбирання, несанкціонованих модифікацій або обслуговування, неправильного використання та зловживання.

Гарантійний ремонт включає трудовитрати, регулювання та заміну деталей. Запасні частини можуть бути відновленими або мати відновлені матеріали.

### Ліміт відповідальності

Продавець не дає жодних інших гарантій, явних або передбачуваних, щодо продукту, товарів, послуг або ліцензії на програмне забезпечення, що поставляються за цим договором, включаючи, без обмежень, передбачені гарантії товарного стану та придатності для конкретної мети, а також не порушення прав, та всі такі гарантії цим прямо виключаються. Продавець не несе відповідальності за втрачену вигоду, спеціальні, випадкові, штрафні або непрямі збитки за будь-яких обставин або з будь-якої правової теорії,

чи то на підставі недбалості, порушення гарантії, суворої відповідальності, делікту, контракту чи іншим чином. Продавець за жодних обставин не несе відповідальності щодо цього замовлення та/або продукту, послуги або ліцензії на програмне забезпечення, поставлених за цим замовленням, на суму, що перевищує суму, сплачену продавцю за цим замовленням. Покупець та кінцевий користувач визнають, що купують товар виключно на підставі зобов'язань продавця, прямо викладених у цьому документі.

Для отримання додаткової інформації про гарантійні умови Volk, будь ласка, зверніться до Положень та умов продажу Volk на сайті volk.com.

# ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗАМОВЛЕННЯ

---

## 3 простих способу зробити замовлення!

---

ЗАМОВЛЕННЯ ЗА ТЕЛЕФОНОМ  
440.942.6161  
800.345.VOLK  
(безкоштовно у США)

---

ЗАМОВЛЕННЯ ЧЕРЕЗ  
Уповноваженого  
дистриб'ютора Volk

Знайти міжнародних авторизованих дистриб'юторів Volk's можна за  
адресою: [www.volk.com/pages/distributors](http://www.volk.com/pages/distributors)



# VOLK OPTICAL INC.

7893 Enterprise Drive  
Mentor, OH 44060

VOLK.COM  
VOLK@VOLK.COM

Безкоштовно США: +1 (800) 345-8655  
Телефон: +1 (440) 942-6161

